**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 81 (1963)

**Heft:** 239

Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 239 Bern, Samstag 12. Oktober 1963

81. Jahrgang — 81° année

Berne, samedi 12 octobre 1963 Nº 239

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregisler 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweitz: jahrlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.— ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarit: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspatlige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaclion et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvenl être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 ft. 95; un semestre 18 ft. 50; un trimestre 10 ft. 50; deux mois ft. 7.—; un mois ft. 5.—; étranger: ft. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Antlicter Teil — Partie officielle — Parte ufficiale
Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 199647-199675.
Tespro AG. in Liquidation, Olten .
Konsortium Hotel Hirschen, Zug.
S. I. Les Vergers Sierre S. A., à Sierre
Bilanzen - Bilanci.
Mitteilungen — Communications — Communicazioni
Algérie: Ouverture de contingents d'importation. - Algérie: Taxe unique globale à

Algérie: Ouverture de contingents d'importation. - Algérie: Taxe unique globale à

production.

Postcheckverkehr Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

# Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchK G. 231, 232; VZG. voin 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Konkurseröffnungen

(SchKG, 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in 'Händen eines Gemeinschuldners beifndiche Vermögenstäcke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ühre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweisnittel (Schuldscheine, Buchauszöge usw.) in Original oder amtlich begläubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Erföffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Gründpfundgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schonfälig oder geköndigt sei, allfälligt für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Becht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücherentstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Bechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich begläubigter Ahschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handett, die auch nuch dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Des gleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall:

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Plandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners erüscht zu dem Legenschaften des Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall:

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Fri

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

art. 29, 11 et 111, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute réques en garantie aux gage (1, 2, 209). créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par sage immobiler doivent annoncer; leurs créainess en indiquant séparément le capital, lés-intèréts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. immobilier doivent annoncer : leurs

pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée, conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé. à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature r'eelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délui fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les nettre à la disposition de l'office dans le délai fixé ponr les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les péines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les per-sonnes qui détiennent des titres garantis par une hypothique sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assem-blées de créanciers.

Konkursamt Riesbach-Zürich Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Williams A.G., Handel mit Industriealkohol und Zuk-kermelasse usw., mit Sitz in Zürich 8, Dufourstrasse 51. Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1963. Erste Glänbigerversammlung: Dienstag, 22. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.,

Eingabefrist: bis 12. November 1963.

Konkursaml Bassersdorf

Gemeinschuldnerin: Tetra AG, für Hydraulik, mit Sitz in Dietlikon (ZH), neue Winterthurerstrasse/Dübendorferstrasse.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1963. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. September 1963, 14.30 Uhr,

Restaurant «Bahnhof», Dietlikon (ZH).

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1963.

 $(1150^1)$ 

Gemeinschuldner: Merz Willy geb. 1932 Automeehaniker von Beinwil a. See, wohnhaft in Oberentfelden Schweizi.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1963.

Ordentliches Verfahren.

1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, 16. Oktober 1963, 10.00 Uhr, Restaurant Feldschlössli, Graben, Aarau. Eingabefrist: 20. November 1963.

Eingabeort: Konkursamt Aarau.

Office des faillites, Genève

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Tabozzi Robert-Ernest, entreprencur, demeurant 142, route de St-Julien, à Plan-les-Ouates (GE), grevant les immeubles possédés par le failli en copropriété, dans la commune de Plan-les-Ouates; parcelle Nº 2323, feuille 21, avec, route de St-Julien 141, le bâtiment Nº 307,

parcelle Nº 10 285, feuille 5, avec, route de St-Julien 142, les bâtiments Nº 21, 22bis et 1377.

Délai de production: dans les 20 jours.

Office des faillites, Genève

Failli: Jaquet Simon, «Reliex», fabrique, commerce et importation d'articles concernant la reliure industrielle et d'art. eu matière plastique, 39, rue Vautier (atelier) et 10. Bd des Promenades (app), Carouge (GE). Date de l'ouverture de la faillite: 27. septembre 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 octobre 1963. Délai pour les productions: 1et novembre 1963.

Ct. de Genève Office des taitlites, Genève

Faillie: la succession répudiée d'Oberson Louis Jules, qv. fabrique de chaussures de luxe, 2, place des Charmettes, à Carouge (dp) et 24, rue des

Deux-Ponts (app), Genève. (décèdé le 23 août 1963). Date de l'ouverture de la faillite: 4 septembre 1963. Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 octobre 1963. Délai pour les productions: 1er novembre 1963.

Office des faillites, Genève

Failli: Vachino Emile Charles, restaurant, crémerie, traiteur et commerce de comestible «Aux Gourmets de Champel», 7, avenue Dumas (dp) et

9, avenue Dimas (app), Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 22 octobre 1963, à 10 houres, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7. Délai pour les productions: 12 novembre 1963.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Konkursamt Zürich-Altstadt

(L. P. 230.)

Ueber die Ducatal A.G. (früher Ducati S.A.), Bahnhofstrasse 77, Zürich 1 (Herstellung von und Handel mit radiotechnischen, elektrotechnischen, optischen und mechanischen Apparaten usw.; Entwicklung, Erwerb und Auswertung einschlägiger Erfindungen), welche in Hüswil (LU) Land besitzt, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. September 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch den nämlichen Richter mit Verfügung vom 7. Oktober 1963 mangels Aktiven wieder

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Oktober 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1200 leistet, uuter Vorbehalt des Nachbezugsrechtes, gilt das Verfahren als geschlossen.

Office des faillites, Nenchâtel

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Rukstuhl Charles-André,

fils de Charles et de Edwige née Zuber, né le 4 juillet 1924, de Lommis (TG), commerçant, ci-devant à Neuchâtel, avenue de la Gare 1, actuellement domicilié à Berne, Monbijoustrasse 21, par ordonnance rendue le 13 août 1963 par le président du Tribunal I de Neuchâtel, a été, ensuite de constatation de défant d'actif, suspendue le 8 octobre 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 octobre 1963 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 600, la faillite sera clôturée.

Office des faillites, Genève

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Decq S.A., organisation d'investissements financiers, ayant son siège, 12, rue Général-Dufour, Genève, par ordonnance rendue le 27 septembre 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 10 octobre 1963 par décision du juge de la faillite.

Sr aucun créancier ne demande d'ici au 22 octobre 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite

Kt. Zürich

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich

Konkursanıl Enge-Züvich

#### Neuanflage des Kollokationsplanes

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des verstorbenen Fleury-Kaiser Alphonse, gcb. 1905, von Courroux (BE), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Frohalpstrasse 58, in Zürich 2, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes – und zwar nur bezüglich der nachträglichen Forderungseingaben (Kollokationsplan Nrn. 80 und 81) – sind bis spätestens 22. Oktober 1963 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürieh anhängig zu machen, widrigenfalls der ergänzte Plan als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Luzern

Konkursanıt Luzern-Stadt

(1153)

### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die

Schweizerische Nähmaschinenfabrik Helvetia AG., in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingahen abgeänderte Kollokations-plan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt, Musegg-strasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekauntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ufficio dei fallimenti, Lugano ...

Si rendo noto che a contare dal 12 ottobre 1963 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento

di Canepa Dante, impresa costruzioni, Mezzovico.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dicci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

.Ufficio dei fallimenti, Lugano

Si rendo noto che a contare dal 12 ottobre 1963 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione; la graduatoria nel fallimento di Storni Gualtiero, impresa costruzioni, Sala-Capriasca.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dicci giorni dal deposito, altrimenti essa si considerera come riconosciuta. E pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2). Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

### Ct. de Genève

Office des failliles, Genève

Failli: Bouvrot Germain, courtier, associé indéfiniment responsable de la Sne «Delimor» Bouvrot et Girard, domicilié 22, rue de Vermont,

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Das Konkursverfahren betr. die Firma

Erpolag-Aktiengesellschaft Zürich,

Neugasse 63, Zürich 5, ist durch den Konkursrichter am 7. Oktober 1963 als geschlossen erklärt worden.

# Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(1., P. 195, 196, 317.)

Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen Kt. St. Gallen (1162)

Der am 7. Januar 1963 über die Firma Rhena Reifen AG., Töhelimühle, Rheineck, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Forderungseingaben durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. Oktober 1963 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(LP. 257-259) Konkursamt Bassersdort

 $(1085^1)$ 

(1161)

#### Kt. Zürich Konkursamtliche Liegenschaftenversteigerung (abgeänderte Steigerungsbedingungen)

Im Konkurse über Baumgartner Bruno, geb. 1930, von Nürensdorf, Holzhändler, Schäneggstrasse 6, Zürich 4, werden im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Donnerstag, 31. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären», Nürensdorf (ZH), öffentlich versteigert:

in der Gemeinde Nürensdorf (ZH)

 Wohnhaus, Scheune, Stall und Tenn mit Fuderaufzug. Schopfanbau mit Schweinestall, an der Embracherstrasse, unter Assek. Nr. 592 laut. Schätzung vom Jahr 1953 insgesanft für Fr. 136 000 versichert, mit ca. 37,70 Aren Hofraum, Garten und Baumgarten in Nürensdorf.

- 2. Ca. 40 Aren Baumgarten im Maulaeker.
- Ca. 42 Arcn Wiesen in der Hundwies und hintern Hundwies.
   Ca. 30 Aren Acker im Brämler.
   Ca. 76 Aren Wiesen und Waldung in der Zangg.
- Ca. 24 Aren Acker im Sandacker. Ca. 96 Aren Wicsen und Acker im untern Hatzenbühl. Ca. 80.20 Aren Wiesen und Acker im obern Hatzenbühl.
   Ca. 71.10 Aren Wiesen und Acker im Spitzacker.
   Ca. 70 Aren Wiesen und Acker im Längemoos.
   Ca. 28 Aren Baumgarten und Wiesen im Bannacker.
   Ca. 56 Aren Wiesen in der obern Scheur.

- Ca. 106 Aren Wiesen in der untern Scheur. 14. Ein Teilrecht an der Holzkorporation Nürensdorf.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis

Konkursamtliche Gesamtschätzung: Fr. 358 152. -.

Aulässlich der Gant zu leistende Barzahlung: hei Gesamtzuschlag Franken 30 000.-

Die abgeänderten Steigerungsbedingungen, wonach nur ein Gesamtausruf aller Gantobjekte erfolgt, liegen vom 17. bis 27. Oktober 1963 beim Konkursamt Bassersdorf neu auf.

Besichtigung: Montag, 14. Oktober 1963, Besammlung 14.30 Uhr, beim

Bassersdorf, II. Oktober 1963.

Konkursamt Bassersdorf (ZH).

#### Kt. Zürich

Konkursamt Wald

(1086<sup>2</sup>)

#### Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse über die Spinnerei Elha AG., mit Sitz in der Elba-Wald (ZH), gelangen Donnerstag, den 31. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Hotel «Rössli», in Wald (ZH), gesamthaft auf öffentliche Steigerung:

in Wald gelegen:

Kat, Nr. 3919, Fabrikgebäude Assek, Nr. 1266 (Spinnerei- und Lagergebäude, mit Turbinen-Kesselhaus, DampIkessel, Hochkamin, zwei Turbinen, Waren- und Personenaufzügen usw.), für Fr. 1 100 000. — versichert, Sehätzung 1958,

Ballenbrechergehäude Assek, Nr. 1267, für Fr. 41 000. — versiehert, Wohnhaus mit Büro Assek, Nr. 1268, für Fr. 52 000. — versichert, Wohnhaus Assek, Nr. 1269, für Fr. 27 000. — versichert,

Wohnhaus Assek, Nr. 1269, für Fr. 27 000, — versichert, Wohnhaus mit Anbau Assek, Nr. 1270, für Fr. 54 000. — versichert, Schopf Assek, Nr. 1271, für Fr. 7000. — versichert, Werkstattgehäude mit Magazin Assek, Nr. 1272, für Fr. 41 000. — vers., Schopf mit Anbauten Assek, Nr. 1273, für Fr. 7000. — versichert, Waschküche mit Trocknungsraum Assek, Nr. 2061, für Fr. 8000. — vers., Schopf mit Magazin Assek, Nr. 2115, für Fr. 6000. — versichert, Oelmagazin Assek, Nr. 2152, für Fr. 4000. — versichert, Schopf mit Veloständer Assek, Nr. 2170, für Fr. 2500. — versichert, Transformatorenhaus Assek, Nr. 1987, für Fr. 10 500. — versichert, Transformatorenhaus Assek, Nr. 1987, für Fr. 10 500. — versichert,

Transformatorenhaus Assek, Nr. 1987, für Fr. 10 500. – versichert, Reservoir mit Schieberhaus Assek, Nr. 2116, für Fr. 10 500. – versichert, Geschirrbehälterhude Assek, Nr. 2116, für Fr. 10 000. – versiehert, Geschirrbehälterhude Assek, Nr. 1274, für Fr. 1600. – versiehert, Schatzungen teils 1950, 1951, 1952 und 1958, mit 247,60 Arch Gebäudegründtlächen, Strassen, Wege, Wiesen, Waldung, Kanalgebiet usw., in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1969, Wohnhaus mit Heizanlage usw. Assek. Nr. 1264, für Franken 114 000. — versiehert, Schätzung 1958, mit 11,10 Aren Gebäudegrundfläche, Garten und Wiesen in der Elha-Wald (ZH);

Kat. Nr. 3801, Magazingchäude mit Garagen Assek. Nr. 1263, für Fr. 70 000.— versichert, Schalzung 1958, Geflügelhaus Assek. Nr. 1973, für Fr. 1500.— versichert, Schalzung 1950, mit 31,21 Aren Gebäudegrundfläche, Weg und Wiesen, in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1775, Wohnhaus Assek. Nr. 1265, für Fr. 68 000. - versichert, Schatzung 1958, mit 24,25 Aren Gebäudegrundfläche, Garten und Wiesen, in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1776, 38,61 Arcn Wiesen in der Elba-Wald (ZH); Kat. Nr. 4415: 23,47 Arcn Wiesen und Waldung in der Elba-Wald (ZH); Kat. Nr. 4029: 31,14 Arcn Waldung und Wiesen im Jonathal-Wald (ZH); Kat. Nr. 4028: 1,70 Arcn Waldung im Jonatobel-Wald (ZH); Kat. Nr. 1931; 55,23 Arcn Waldung im Jonatobel-Wald (ZH);

Das Wasserrecht Nr. 74, Bezirk Hinwil, Wasserrecht an der Jona gemäss den Wasserrechtsurkunden.

Ein selbständiges und dauerndes Quellenrecht in Kat. Nr. 1795;

Kät. Nr. 4416, Wohnhaus Assek, Nr. 1261, mit Heizanlage für Fr. 120 000.— versichert, Schatzung 1958, Schopf Assek, Nr. 1262, für Fr. 4000.— versichert, Schatzung 1958, mit 25,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Park und Waldung zum «Jonahof», Wald (ZH);

Kat. Nr. 3676, Wohnhäuser Assek, Nr. 1569, für Fr. 41 000.—, Nr. 1570, für Fr. 42 000.—, Nr. 1571, für Fr. 39 000.— versichert, Schatzungen 1955, mit 522,4 m² Gebäudegrundfläche, Umgelände und Hofraum, im Talacker-Wald;

Kat. Nr. 3665, Wolmhaus Assek, Nr. 1572, für Fr. 44 000. — versichert, Schatzung 1948, mit 137,1 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, im Talacker-Wald (ZH).

Zugehör zu Kat. Nr. 3919: Baumwoll-Aufbereitungsmaschinen, Kämmmaschinen, Strecken, Flyer, Ringspinnmaschinen usw., laut besonderem Ver-

Amnerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzungen: Liegenschaften zusammen Fr. 900 000. -, Zugehör Fr. 88 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000. – zu leisten.

Die Sleigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 30. September 1963 an heim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Besichtigungsmöglichkeiten nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Wald (ZH), den 25. September 1963.

Konkursamt Wald (ZH): O. Weilenmann, Notar.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Orbe

Atelier d'imprimerie - Papeterie-librairie

Le mercredi 23 octobre 1963, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Orbe, l'office des faillites d'Orbe procédera à la vente aux enchères des biens inventoriés dans la faillite de Glauser Oscar, à Orbe, savoir:

Lot No 1

Machines diverses servant à l'exploitation d'une imprimerie, meubles d'atelier de composition et caractères divers.

Lot No II

Burcaux, table de machine à écrire, banques, vitrines et étagères, machine à écrire, machine à calculer, caisse enregistreuse, ainsi qu'un stock de livres, papiers divers, papeteric, maroquinerie, etc., etc.

La vente aura lieu par lot, celui Nº 1 sur la base d'une offre de fr. 32 000. celui Nº 2 sur la base d'une offre de fr. 2000. -

le bloc restant réservé. Paiement comptant.

L'atelier et le magasin pourront être visités le même jour de 10 à 11 heures 30 du matin.

Orbe, le 7 octobre 1963.

Le préposé: R. Baudat.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG, 138, 142; VZG, vom 23, April 1920, Art. 29)

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Plandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstäck insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich

Betreibungsaint Winterthur I

(1156)

Schuldnerin und Grundpfandeigentümerin: Immobilien Transitas AG., obere Briggerstrasse 45, Winterthur. Steigerungstag: Dienstag, den 26. November 1963, 14.30 Uhr. Steigerungslokal: Restaurant «Wartmann», Winterthur.

Steigerungstokar, riestatitatit «watthalin», wintertinir.

Eingabelrist: bis 31. Oktober 1963.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 11. bis 20. November 1963.

Grundpfand: Kat. Nr. 4788. Das Wohnhaus mit alkoholfreier Wirtschaft «Astoria», obere Briggerstrasse 45. Winterthur, unter Nr. 2281 für Franker 200 (2002) ken 322 000 versichert (Schätzungsjahr 1958), mit 313,6 m² Gebäudegrund-

fläche, Hofraum und Garten. Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 280 000. Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. und 2.

Pang.

Pang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20,000 bär zu bezählen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, 11. Oktober 1963. ... · Betreibungsamt Winterthur I.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

# Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

# Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachhenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen ihnert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. stimmberechtigt wären.

Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Binningen (1165)

Schuldnerin: Frau Diehl-Trautweiler Käthi, Hirtenbündtenweg 22, in Binningen, Inhaberin der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma Chaussures de Luxe EVE, früher Kohlenberg 3, nun Gerbergasse 16, in Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Obergerichtes des Kantons Busel-Landschaft als Nachlassbehörde: 1. Oktober 1963. Dauer der Nachlaßstundung: vier Monatc. Sachwalter: M. Gutzwiller, Bezirksschreiber, Binningen.

Eingabefrist: bis und mit 1. November 1963; gemäss Art. 300 SchKG werden hiermit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. Februar 1964, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Januar 1964, 14.30 Uhr, im Büro der Bezirksschreiberei Binningen, wozu die Gläubiger hiermit eingeladen

Aktenauflage: vom 20. Dezember 1963 an beim Sachwalter.

NB. Es ist vorgesehen, den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtrètung vorzuschlagen.

Konkurskreis Aarau Kt. Aargau

Schuldner: Knecht Albert, Feldgarage, Muhen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 9. Oktober 1963. Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: René Künzli, Notar, Oberentfelden. Eingabefrist: bis zum 2. November 1963 (Forderungen Wert 9. Oktober 1963). Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. Dezember 1963, im Gasthof zum

Bad, in Oberentfelden, um 15 Uhr. Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

# Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-lung anbringen.

#### Deliberazione sull'omologazione dei concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Richteramt Olten-Gösgen, Olten Kt. Solothurn

Den Gläubigern des Frey Hans, Maschinenschlosser, wohnhaft Paul Brandstrasse 18, Olten, vertreten durch Dr. G. Kupper, Advokat, Olten, wird hiermit angezeigt, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages auf Dienstag, den 29. Oktober 1963, vormittags 11.30 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amthaus 1. Stock, Römerstrasse 2. angesetzt ist.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können vor der Verhandlung schriftlich oder mündlich vorgebracht werden.

Olten, 8. Oktober 1963. Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. A. Kellerhals.

Pretura di Locarno-Città, Locarno Ct. Ticino

La pretura di Locarno-Città comunica di aver fissato l'udienza del giorno 30 ottobre 1963, ore 15, per la discussione sul concordato proposto da

Icardi Giovanni, gia gerente del Ristorante «Aerogare», a La Chaux-de-Fonds, ora a Locarno. 1 creditori sono avvertiti che, a detta udienze, potranno far valere le eventuali opposizioni alla omologazione del concordato (art. 304 della LEF.).

Locarno, 8 ottobre 1963.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

#### Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

(1158)

Kt. Bern Richteramt IV, Bern Schibler Benjamin & Co., und Schibler Benjamin, Bernstrasse 56,

Bümpliz, haben ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme des Gesuchstellers, der persönlich zu erscheinen hat, ist angesetzt auf Mittwoch.

6. November 1963, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5/Speichergasse, 2. Stock, Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis zum 1. November 1963 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern einreichen.

Bern, den 8. Oktober 1963.

Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

# Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich. Bern. Luzern. Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen. Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud. Neuchâtel. Genčve.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

2. Oktober 1963.

Musikakademie Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2411). Die Unterschrift von Hans Lavater ist erloschen. Ernst Tobler führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates.

2. Oktober 1963.

Versicherungskasse der Firma Siegfried Kahn, Inhaber A. Mayer-Sommer & M. Guggenheim-Gideon, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Scite 1979). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Versieherungskusse der Firma Siegfried Kalm, Inhaber Adolf Mayer-Sommer und Marcel Guggenheim, Alteisen und Metalle, Zürich. Die Firma des Unternehmens, dessen ständige und vollbeschäftigte Angestellte durch die Stiftung begünstigt sind, lautet «Siegfried Kahn, Inhaber Adolf Mayer-Sommer und Marcel Guggenheim». Marcel Guggenheim, Mitglied des Stiftungsrates, führt den Alliauznamen Gideon nicht mehr. Domizil der Stiftung: Neugasse 135, in Zürich 5 (bei der Firma Siegfried Kahn, Inhaber Adolf Mayer-Sommer und Marcel Guggenheim). 4. Oktober 1963.

Bank Kosehland & Hepuer A.G.-Gedenk-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 13. und 26. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, den Kauf oder die Beihilfe zum Kauf einer. Liegenschaft und/oder zum Bau eines Hauses für das Unterkommen und den Betrieb einer jüdischen Schule des Jüdischen Schulvereins Zürich in oder bei Zürich einer jüdischen Schule des Jüdischen Schulvereins Zürich in oder bei Zürich sowie die Ausrichtung von Zuwendungen an jüdische charitative Institutionen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und eventuell die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Max Koschland, von und in Zürich, Präsident; Elias Hepper, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident, und Benua Schmerling, von Wettswil am Albis, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Selnaustrasse 6, in Zürich 1 (c/o Bank Koschland & Hepuer A.G.).

4 Oktober 1963.

4. Oktober 1963.

Stiftung für die Augestellten der Firma Maerki, Baumann & Co. A.-G., in Zürich 2 (S11AB. Nr. 42 vom 20. Februar 1954, Seite 463). Mit Beschluss

des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 22. August 1963 ist die Stiftungs-urkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorye-stiftung für die Angestellten der Firma Maerki Baumann & Co. AG Zürich. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma Maerki, Baumann & Co. A.-G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Dr. Hugo F. Heberglein ist erloschen. Neues Domiziel der Stiftung: Claridenstrasse 22, in Zürich 2. (bei der Firma Maerki, Baumann & Co. A.-G.).

7. Oktober 1963.

Pensionskasse Oscar Weber A.G., in Zürich, Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Oscar Weber A.G. oder einer ihrer Beteiligungsgesellschaften stehenden fest angestellten Personen im Alter oder bei vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit sowie im Todesfall für die Hinterlassenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 7 Mitgliedern, die Delegiertenversammlung der Versicherten und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Herbert Egger, von Pfäfers, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Hasler, von Roggwil (Thurgau), in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Geschäftsführer der Pensionskasse, sowie Andreas Donatsch, von Malans, in Rüschlikon, und Max von Arx, von Olten, in Zürieh, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Binzstrasse 23, in Zürich 3 (e/o Oscar Weber A.G.). 7. Oktober 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wilhelm Weber, Baugeschäft, Dietikon, in Dietikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. November 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Wilhelm Weber», in Dietikon, bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mit-gliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Wilhelm Weber, von Homburg (Thurgau), in Dietikon, Präsident, und Martha Weber,

von Homburg (Thurgau), in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schächlistrasse 21 (bei der Firma Wilhelm Weber).

7. Oktober 1963. Fürsorgestiftung der Finna Climag Fabrik für klimateelmisehe Apparaturen und Einrichtungen A.G., Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1961, Seite 572). Mit Beschluss vom 18. Juli 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Fürsorgestiftung der Firma Climug Fabrik für klimateehnische Apparaturen und Einrichtungen AG. Regensdorf/ZH. Sitz der Stiftung ist jetzt Regensdorf. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Climag Fabrik für klimatechnische Apparaturen und Einrichtungen A.G.», in Regensdorf, eventuell auch für deren Angehörige, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Neues Domizil: Althardstrasse 190 (bei der Firma Climag Fabrik für klimatechnische Apparaturen und Einrichtungen A.G.).

7. Oktober 1963.
Stiftung der Aktiengesellschaft Heer & Co. in Thalwil für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Thalwil (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956, Seite 304). Mit Besehluss vom 18. Juli 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Stiftung der Aktiengesellschaft Heer & Co. in Thalwil für Angestelltenfürsorge. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Beamten und Angestellten der Firma Heer & Co. Aktiengesellschaft, in Thalwil, und ihrer Reehtsnachfolger, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontroll-

7. Oktober 1963.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Blankart & Cie., Inhaher Somary & Cie., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1960, Seite 1667). Wolfgang Somary, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Maur (Zürich).

7 Oktober 1963.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Steinfahrik Hardwald bei Zürich A.G., in Unterwonnahrtsstringen (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1647). Die Unterschriften von Franz Hefti und Walter Simmen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Bertram Thurnherr, von Au (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; Josef Kaufmann, von Zufikon (Aargau), in Berikon (Aargau), Mitglied des Stiftungsrates, sowie Hans Peter Thurner, von Schaffhausen, in Thalwil, Geschäftsführer und Aktuar (dem Stiftungsrat nicht ourgehören). Stiftungsrat nicht angehörend).

7. Oktober 1963.

Fürsorgefonds des Personals der Firma Jacq. Thoma A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 252). Die Unterschrift von Karl Büehler ist erloschen.

8. Oktober 1963.

Angestellten- und Arbeiter-Unterstützungsfonds der Vernicolor A.G. Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1950, Seite 3156). Die Untersehriften von Edmund Gotthilf Baer und Arnold Heusser sind erloschen. Hans Stamm führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nur als Vizepräsident Hans Stamm führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nur als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Kindli-mann, von Wald, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Alfred Meier, von Basadingen (Thurgau), in Männedorf, Mitglied und zugleich Rechnungs-und Protokollführer des Stiftungsrates.

8. Oktober 1963.

Fürsorgefonds der Bank Landau & Kimehe A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1959, Seite 2476). Die Unterschriften von Christian Batänjer und Kurt F. Schär sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Hodel, von Konolfingen, in Herrliberg, und Theodor Odermatt, von Dallenwil (Nidwalden), in Wädenswil, Mitglieder des Stiftungsrates.

8. Oktober 1963.

Fürsorgestitung des Schweizerischen Handels- und Industric-Vereins, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. Juli 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

#### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

5. Oktober 1963.

Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versieherungs-Gesellsehaft zur Führung von Personalfürsorgeeinrichtungen, in Bern (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1960, Seite 2958). Die Unterschrift von Marcel Matthey ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Joseph Sublet, französischer Staatsangehöriger, in Biel (Bern).

5. Oktober 1963.

Militärkommission der Christliehen Vereine Junger Männer der dentsehsprachlgen Schweiz, in Bern, Stiftung mit Sitz am jeweiligen Sitz der Geschäftsstelle (SHAB, Nr. 97 vom 27. April 1957, Seite 1119). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes der Geschäftsstelle nach Zürich (SHAB, Nr. 227 vom 28. September 1963, Seite 2754) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes werden gestrieben. von Amtes wegen gestrichen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

3. Oktober 1963.

Gletschergarten Luzern Stiftung Amrein-Troller, in Luzern (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1962, Seite 3396). Mathilde Blattner-Amrein ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Untersehrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Dr. Franz Roesli-Blattner, von Neuenkirch, in Luzern. Er zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien.

#### Glarus - Glaris - Glarona

4. Oktober 1963.

Jacques Weber-Schulförderungsfonds Mollis, in Mollis, Förderung des Schulwesens der Gemeinde Mollis usw. (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1960, Seite 972). Hans Thürer ist als Präsident des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Theophil Luther, von Rüti (Glarus), in Mollis, bei welchem sich nun auch das Domizil befindet. Präsident und Quästor zeichnen zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

4. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma S. Lambert Aktiengesellsehaft, in Grenchen (SHAB, Nr. 69 vom 23. März 1957, Seite 784). Die Unterschriften des verstorbenen Präsidenten, Walter Lambert, und des ausgeschiedenen Mitgliedes des Stiftungsrates, Ernst Müller, werden gelöscht. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Stephan Berther, von Tavetsch, in Grenchen, als Präsident, und Dr. Hugo Frei, von Solothurn, in Grenchen, als Aktuar, Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Oktober 1963.

Beamten- & Angestellten-Pensionskasse der Gesellsehaft für Holzstoffbereitung in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1958, Seite 2104). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsvorstandes, Heinz Rinderknecht, ist erlöschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsvorstandes: Dr. Heinz Zumstein, von Ochlenberg, in Basel, Präsident, und Ernst Pauli, von Vechigen, in Münchenstein.

4. Oktober 1963.

Stiftung E. Hanbensak-Springer Basel, in Basel (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1945, Seite 1851). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustim-mung der Außsichtsbehörde vom 20. September 1963 im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1963.

Fürsorgefonds der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1956, Seite 1909). Durch Urkunde vom 5. Juli/14. August 1963 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates vom 27. August 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Das Mitglied Adolf Henzi zeichnet nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Untersehrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Lang, von Basel, in Münchenstein, und Xaver Jelzer, von Lengnau (Aargau), in Birsfelden. Ferner wurde Unterschrift erteilt an den Rechnungsführer Heinz Roths, von und in Basel, welcher nicht dem Stiftungsrat angehört. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit je einem Mitglied oder mit dem Rechnungsführer. Neues Domizil: Hüningerstrasse 40.

4. Oktober 1963.

Sparversieherungs-Stiftung des Versieherungs-Verhandes Schweizeriseher Transportunternehmungen, in Basel (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1962, Seite 3620). Dureh Urkunde vom 29. August 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. September 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalversieherungs-Stiftung des Versieherungs-Verbandes Schweizerischer Transportunternehmungen. Sie bezweekt nun die Gewährung der Fürsorge für das Personal des Versieherungsverbandes Schweizerischer scher Transportunternehmungen, insbesondere die Versicherung der Geschäftsführer und Angestellten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 bis 8 Mitgliedern.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

2. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ringele A.G., in Bottmingen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1962, Seite 512). Aus dem Stiltungsrat ist Heinrich Thoma-Pfeiffer, Mitglied, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Wilhelm Kiefer-Meier, von Starkirch (Solothurn), in Oberwil (Basel-Landsehaft). Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder zu zweien.

2. Oktober 1963.

Pensionsfonds der Elektra Birseek, in Münchenstein (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1962, Seite 2783). Aus dem Stiftungsrat ist Emil Wetterwald, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Pius Stebler, von und in Nunningen, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Er zeiehnet kollektiv zu zweien.

4. Oktober 1963. Fürsorgestiftung des Vereins für ehristliche Liebestätigkeit in Frenkendorf (Erholungsheim Eben-Ezer), in Frenkendorf (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 40). Aus dem Stiftungsrat sind Daniel Wenger, Präsident; August Jentsch, Aktuar, und Emma Bauer-Scherrer, Mitglied, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Dr. Theo Buser-Grenacher, von Basel und Zunzgen, Präsident;

Pfarrer Fritz Fröhlich-Kielholz, von Zürieh und Brugg, Aktuar, beide in Basel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

Walter-Edison-Kruesi-Stiftung, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1963 eine Stiftung. Der Ertrag des Stiftungsvermögens und nötigenfalls das Stiftungsvermögen sind für Zwecke von öffentlichem Interesse zu verwenden, für die keine Steuer-gelder zur Verfügung stehen. Unter anderem können die Gelder der Stiftung eingesetzt werden für Projekte, die das Leben der Bevölkerung verschönern und bereichern, zur Förderung der öffentlichen Gesundheit, zur Anlage von Parks und Spielplätzen und allenfalls auch zur Gewährung von Stipendien, um fähigen, vielverspreehenden jungen Leuten mit gesundem Gemeinsinn höhere Studien zu ermöglichen oder zu erleiehtern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, dem der ausserrhodisehe Landammann als Präsident und der Ratschreiber, angehören. Der Regierungsrat von Appenzell A.-Rh. ernennt noch 1 bis 3 weitere Mitglieder. Er bezeichnet auch den Revisor. Es führen Einzelunterschrift: Landammann Hermann Kündig, von Bauma (Zürieh), in Stein (Appenzell), Präsident des Stiftungsrates, und Ratschreiber Dr. Rudolf Reutlinger, von Zürich, in Herisan. Domizil: Kantonskanzlei.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

#### 2. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wiederkehr AG, Getränke, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifter-firma im Alter oder bei Krankheit, Invalidität und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stellenden oder chemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Jules Frey, von Niederer-linsbach, in St. Gallen, Präsident, und Josef Scheiwiler, von Waldkirch, in Kreuzlingen. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Oberstrasse 125.

4. Oktober 1963. Personalfürsorgestiftung der Firma Züllig & Co., in Goldach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an dessen Angehörige und Hinterlassene, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an dessen Angehörige und Hinterlassene, sowie an Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat; an die Schulung und berufliche Weiterbildung der Arbeitnehmer und deren Angehörige; an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrts- oder Ferieneinrichtungen zugunsten der Arbeitnehmer. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle, Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Ruedi Brunner, von St. Gallen, in Goldach, Präsident, und mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hanspeter Brunner, von St. Gallen, in Goldach, Vizepräsident; Hans Brunner, von St. Gallen, in Goldach. Protokollführer; Willi Nänny, von Herisau, in Goldach, und Max Pfändler, von Flawil, in Goldach Letztere beiden zeichnen nicht unter sich. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Blumenstrasse 18.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

#### 8. Oktober 1963.

Pensionskasse der Rhätischen Aktien-Brancreien Chur, in Chur (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1959, Seite 703). Otto Gross ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Christian Comminot, von Maienfeld, in Chur. Die Untersehrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer.

### .: Aargau - Argovie - Argovia

#### 2. Oktober 1963.

Personalfürsorge-Stiftmug des Aarganischen Gewerbeverbandes, in Baden (SHAB, Nr. 250 vom 25. Oktober 1958, Seite 2842). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Paul Weber, Kassier, ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Stiftungsrat gewählt Ernst Gygax, von Reitnau, in Oftringen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 3. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Häfeli, Baugeschäft A.G., in Sehöftland. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Sep-tember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Walter Häfeli Baugeschäft A.G.», in Schöftland, und für die Hinter-bliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krank-heit, Ablehen oder Invalidität sowie in besondern Notlagen. Einziges Organ ist der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrut. Der Präsident Walter Häfeli-Spühler, von Muhen und Egliswil, in Schöftland, führt Einzel-unterschrift. Domizil: Büro der Firma.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

#### 3. Oktober 1963.

Personalfürsorgestiftung der Biotta Gemüsebau A.G., in Tägerwilen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 15. August 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nach-weisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit und in besonderen Notlagen. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiltungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Hugo Brandenberger, von Waldkirch (St. Gallen), in Ermatingen, Präsident; Roman Brantschen, von St. Niklaus (Wallis), in Kreuzlingen, Vizepräsident, und Franz Daugel, von Hemberg (St. Gallen), in Kreuzlingen, Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Tessin - Tessin - Tieino Ufficio di Biasca

30 settembre 1963.

Fondazione di previdenza per il personale dell'ARVAR S.A., in Biasca. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile del 14 agosto 1963, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonche dei loro familiari e superstiti mediante la eoncessione di indennità in caso di veechiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio di fondazione di uno a tre membri. I beneficiari hanno diritto a una rappresentanza nel consiglio di membri. I benenciari namo diritto a una rappresentanza net consigno di fondazione nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione. Gli ulteriori membri del consiglio di fondazione sono nominati dalla ditta la quale designa pure il presidente. Il consiglio di fondazione è attualmente composto di tre membri: Silvio Pinazza, presidente, da ed in Biasca; Roberto Bullo, segretario, da ed in Claro; Rolando Rossetti, da ed in Biasca, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio di fondazione. Recapito: e/o ufficio Arvar S.A.

#### Waadt - Vaud - Vaud

. Bureau de Lausanne

2 octobre 1963.

Fonds de prévoyance de la CIEL, à Lausanne (FOSC. du 12 août 1961, page 2373). Bureau transféré: Tour Grise 6 (ehez CIEL).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau du Locle

#### 7 octobre 1963.

Fondation eu faveur de la jeunesse locloise, au Locle, venir en aide aux orphelins et aux enfants malheureux domiciliés dans la commune du Locle ainsi qu'aux institutions qui s'en occupent (FOSC. du 11 avril 1944, N° 84, page 824). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Willy Pingeon, de Rochefort (Neuchâtel), président (nouveau); Arnold Racine, de La Chaux-du-Milieu et La Chaux-de-Fonds, vice-président (nouveau); Madeleine-Betty Iluguenin, du Locle, secrétaire (nouvelle); Georges Matthey, caissier (déja inscrit), tous domiciliés au Loele. Les pouvoirs conférés à Marc Inäbnit, Jean Weber et Charles-Philippe Nardin sont éteints. La fondation est engagée par la signature eollective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

### 7 octobre 1963.

La Résidence, Maison de Retraite, Le Loele, au Locle, hospitalisation de vieillards indigents et de jeunes garçons remplissant les conditions d'admission fixées dans les statuts (FOSC. du 5 août 1950, Nº 181, page 2048). Le eonseil de fondation est actuellement composé de: Willy Pingeon, de Rochefort (Neuchâtel), président (nouveau); Arnold Racine, de La Chaux-du-Milieu et La Chaux-de-Fonds, vice-président (nouveau); Madeleine-Betty Huguenin, du Locle, secrétaire (nouvelle); Georges Matthey, caissier (déjà inscrit), tous domi-eiliés au Locle. Les pouvoirs conférés à Marc Inäbnit, Jean Weber et Charles-Philippe Nardin sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

#### Genf - Genève - Ginevra

#### 1er octobre 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Golay & Guignard SA, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 26 septembre 1963. But: assurance du personnel de la société «Golay et Guignard SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation peut également, dans certaines circonstances et selon ses possibilités, accorder des secours au personnel qui serait dans la gêne, sans faute de sa part, par suite de maladie, accidents ou chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective de Fernand Golay, du Chenit (Vaud), à Chêne-Bourg, président, ou Pierre Guignard, du Chenit (Vaud), au Grand-Saconnex, vice-président, avec Raymond Schouvey, de Hauteville (Fribourg), à Genève, secrétaire, tous membres du conseil: Domicile: 22, rue du Cendrier, chez Golay et Guignard'SA.

#### 1er octobre 1963.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel «ouvriers» de la Société industrielle de Machines agricoles rotation SIMAR, à Carouge (FOSC, du 21 juin 1958, page 1702). Acte de fondation modifié le 23 octobre 1962 sur un point non soumis à l'inscription. Les pouvoirs de René Mozer sont radiés.

1er octobre 1963.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel «employés» de la Société industrielle de Machines agricoles rotatives SIMAR, à Carouge (FOSC, du 21 juin 1958, page 1702). Acte de fondation modifié le 23 octobre 1962 sur un point non soumis à l'inscription. Les pouvoirs de René Mozer sont radiés.

#### 2 octobre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie des Montres Favre-Leuba SA, à Genève (FOSC. du 20 septembre 1952, page 2336). Nouveau nom: Fondation de prévoyance eu faveur du personnel de la Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba SA. Nouveau siège: Lancy. Acte de fondation modifié le 24 sep-tembre 1963. Domicile: Pelit-Lancy, route du Pont-Butin.

### 3 octobre 1963.

Fondation de prévoyauce en faveur du personnel de la maison Gaston Bickert, La Linière, à Genève. Date de l'acte constitutif: 17 septembre 1963. But: venir en aide aux membres du personnel de la maison «Gaston Bickert, La Linière», à Genève, en cas de vicillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage et, en cas deneve, en cas de viennesse, invandite, manatie, accuerns, chomage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil d'un à cinq membres. Signature: individuelle de Gaston Bickert, de Colombier (Neuchâtel), à Genève, président, et Andrée Bickert, de Colombier (Neuchâtel), à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Domicile: 3, rue du Rhône, chez Gaston Bickert, La Linière.

#### octobre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Firmenieh et Cie, à Genève (FOSC. du 4 octobre 1958, page 2669). Les pouvoirs d'André Firmenieh sont radiés. Robert-E. Firmenieh, de Genève, à Chêne-Bougeries, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

#### 4 octobre 1963.

Caisse de Prévoyance, invalidité et retraite en faveur du personnel de la Société Coopérative des Plurmucies Populaires de Genève, à Genève (FOSC. du 9 mars 1957, page 652). Administration: conseil d'onze membres au moins. Acte de fondation modifié le 31 mai 1963. (Arrêté du Conseil d'Etat). Les pouvoirs d'Edmond Favre, Paul-Eric Perret, Luc-Gabriel Falciola et Roger Pugin sont radiés. Signature: collective à trois de Roger Thévoz, de Genève, à Veyrier, président : Pierre Favey, de et à Genève, vice-président Audré Accellic rier, président; Pierre Favey, de et à Genève, vice-président, André Aeschlimann, de Landiswil (Berne), à Genève, scerétaire; Joseph Vuagnat, de France, à Genève, trésorier, et Louis Stevenin (inscrit), tous membres du conseil. Domi-cile: 13, boulevard James-Fazy, Pharmacies Populaires de Genève.

#### 7 octobre 1963.

Fondation pour le personnel d'Esso Mediterranean, Inc. Delaware, à Genève (FOSC. du 7 juillet 1962, page 1985). Les ponvoirs de Christian de Battisti sont radiés. Pierre-Henry Minini, d'Arogno (Tessin), à Genève, membre et secrétaire du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 199647. Hinterlegungsdatum: 16. September 1963, 20 Uhr. Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich 10. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105628. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1963 an.

Zahnärztliche Artikel, wie Füllungsmaterialien, Medikamente für Zahnärzte, Porzellan und Zemente für die Herstellung von Zahnprothesen, künstliche Zähne, Abdruckmassen, Zahnlacke; Polier-, Putz- und Schleifmittel; Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliehe Zwecke. (Int. Kl. 5, 10)

# THYMOZIN

Nr. 199648. Hinterlegungsdatum: 16. September 1963, 20 Uhr. Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich 10. Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 105629. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1963 an.

Zahnärztliche Artikel, wie Füllungsmatcrialien, Medikamente für Zahnärzte, Porzellan und Zemente für die Herstellung von Zahnprothesen, künstliche Zähne, Abdruckmassen, Zahnlacke; Polier-, Putz- und Schleifmittel; Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliche Zweeke. (Int. Kl. 5, 10)

# CRESOLFORM

Hinterlegungsdatum: 16. September 1963, 20 Uhr. Gebr. de Trey Aktiengesellsehaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich 10. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105630. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1963 an.

Zahnärztliche Artikel, wie Füllungsmaterialien, Medikamente für zahnärztliche Zwecke, Mumifikationspaste, Porzellan und Zemente für die Herstellung von Zahnprothesen, künstliche Zähne, Abdruckmassen, Zahnlacke; Polier-, Putz-und Schleifmittel; Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 5, 10)

# TRIO

Nr. 199650. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1963, 18 Uhr. Pedro Abrahão Hauser, Rua Marechal Masearenhas de Morais No 103, apto 501, Rio de Janeiro (Brasilien). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

# Altissimo

Nr. 199651. Hinterlegungsdatum: 6, Juni 1963, 17 Uhr. McKesson & Robbins, Incorporated, 155 East 44th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemisch-pharmazeutische, pharmazeutische und medizinische Präparate; Toilettenartikel und Kosmetika. (Int. Kl. 3, 5, 21)



Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1963, 18 Uhr. Papierfabrik Cham AG, Cham (Zug). -- Fabrikation und Handel.

Schalungs- und Verkleidungsplatten; Werbemittel aus Papier. (Int. Kl. 16, 19)

199653. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1963, 18 Uhr. Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-cho, Kitakawachi-yun (Osaka, Japan). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 192700. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juni 1963 an. Nr. 199653.

Radio-Empfänger, Fernseh-Empfänger, magnetische Tonbandgeräte, Ausrüstungen für drahtloses Fernmeldewesen, Telephon-Ausrüstungen (einschliesslich Gegenspreehanlagen), elektrische Lautsprecheranlagen, Radio-Phonographen, elektrische Messapparate, elektrische Prüfapparate, lektrische Hörapparate, Verstärker; Teile und Zubehöre der obenerwähnten Ausrüstungen wie beispielsweise Lautsprecher, Mikrophone, Kondensatoren, Widerstände, Vakuum-Röhren, Kathodenstrahl-Röhren, Transformatoren, Pick-ups, Phonographen-Motore, Tonbänder, Transistoren, Dioden. Beleuchtungs-, Heizungs-, Köll-, Trocken- und Lüftungsgeräte, insbesondere elektrische Glübirnen. Infrarotlampen. Beleuchtungskörper, Lampen, Laternen, Schein-Koel-, Kuhl-, Trocken- und Luitungsgerate, insbesondere elektrische Glün-birnen, Infrarotlampen, Beleuchtungskörper, Lampen, Laternen, Schein-werfer, Bogenlampen, Bogenlampenkohle, Elektrodenkohle für Elemente, Kohlefäden und Kohle für elektrische Beleuchtung, Kohle und Metallkohle für elektrische Kontakte, künstliche Kohle für elektrische Zwecke; Kühlschränke, Eiserzeugungsapparate, Wasserkocher und -kühler, elektrische

Heizkörper, elektrische Herde, elektrische Heizösen, Gasherde, Gasösen, Gasanzünder und andere Gasapparate, Ausgussbecken, Spültische, elektrische Müllverbrennungsöfen, Klimaanlagen, Isoliermaterial für elektrische Leitungen; Werkzeuge insbesondere Lötkolben und Messerschärfer, elektrische Rasierapparate; Kraftwagen, Motorräder, Fahrräder und deren Teile und Zubehör, nämlich Fahrzeugbeleuchtungen, Dynamos, Hupen, Werkzeuge, Luftpumpen, Wagenheber; Kunstharze in Pulver- oder flüssiger Form; Kunstharze in Form von Platten, auch verstärkte Kunstharzplatten und Kunstharzplatten für dekorative Zwecke; ärztliche, gesundheitliche Geräte und Instrumente, ins-besondere Massageapparate, Vibrationsmassageapparate, Hörapparate, Rönt-genapparate für medizinische Zwecke, elektrische Heizkissen, Bestrahlungslampen für Heilzwecke, Fusswärmer, Rettungs- und Feuerlöschgeräte; elektro-technische Apparate, Instrumente und Geräte; Blitzlichtgeräte; Teile und Zubehör zu den vorgenannten Waren, insbesondere elektrischer Leitungsdraht und Leitungskabel, isolierter Draht, Schalter, elektrische Schalttafeln, Span-nungsabgleicher, elektrische Nass- und Troekenelemente und Batterien, Blitzlichtlampen; Signal-, Mess-, Prüf- und Ueberwachungsgeräte, insbesondere Signallampen, Alarmvorrichtungen; Zeitschalter mit Ührwerk; Haus- und Küchengeräte, elektrische Brotröster, Reiskocher, Kaffeefilter, Waffeleisen, Waschapparate, Vakuumreinigungsapparate, Nähmaschinen mit und ohne elektrischen Antrieb, Bügeleisen; Antriebsvorrehtuugen, Elektro- und Kleinmotoren, Transformatoren und Kondensatoren für Maschinen, elektrische Gebläse und Mischmaschinen, Wasserpumpen, Kompressoren, Vibratoren; Messerschleifmaschinen, Papierschneidemaschinen; Garten- und landwirtscheftliebe Gesten einscheschleiche Gesten und landwirtsche Mischen Gesten einsches Mischen eine Schaftliche Gesten und landwirtsche Gesten einsches Mischen eine Schaftliche Gesten und landwirtsche Gesten einsches Mischen eine Schaftliche Gesten und landwirtsche Gesten eine Schaftliche Gesten und Landwirtsche Gesten eine Schaftliche Gesten und Landwirtsche Landwirtsche Landwirtsche Gesten und Landwirtsche Landwirtsche Landwirtsche Landwirtsche La schaftliche Geräte, insbesondere elektrische Grasmäher; Möbel insbesondere fahrbare Tische; elektrisch beheizte Polster; elektrische Bleistiftspitzmaschinen; elektrisch beheizte Decken; Uhren und Uhrenteile.

(Int. Kl. 1, 7 bis 12, 14, 16, 17, 19, 20, 21)



Nr. 199654. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1963, 17 Uhr. Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich. Fabrikation und Handel.

Chemisehe Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel; Asphalt, Teer und deren Emulsionen. (Int. Kl. 1, 19)

# ENCAP

199655. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1963, 18 Uhr. Bata-Schnh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). Nr. 199655. Fabrikation und Handel,

Schuhwaren aller Art, Strümpfe und Socken, Schuh-Pflegemittel, Schuh-Fournituren, Gummi-Bodenbeläge, Gummi-Teppiche, Gummi-Spielwaren, technische Gummi-Artikel, Gummi-Reisen und Schläuche für Automobile, Motorräder und Fahrräder, Schuh-Maschinen, Maschinen für die Gummi-Verarbeitung, Wirkerei-Maschinen, Leder, Papier und Karton.



Nr. 199656. 199656. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1963, 18 Uhr. Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art, Strümpfe und Socken, Schuh-Pflegemittel, Sehuh-Fournituren, Gummi-Bodenbeläge, Gummi-Teppiche, Gummi-Spielwaren, technische Gummi-Artikel, Gummi-Reifen und Schläuche für Automobile, Motorräder und Fahrräder, Schuh-Maschinen, Maschinen für Gummi-Verarbeitung, Wirkerei-Maschinen, Leder, Papier und Karton. (1nt. Kl. 3, 7, 8, 9, 12, 16 bis 22, 25 bis 28)



Nº 199657.

Date de dépôt: 12 août 1963, 18 h.

Charles Gisiger, Soyhières-Bellerive (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque No 104190. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1963.

Mélanges de thés divers; produits pharmaceutiques à base de plantes; tous médicaments sous toutes formes pharmaceutiques et notamment poudres, tablettes pastilles, granulés, capsules, sirops, vins et autres liquides; fortifiants, onguents et liniments. Produits diététiques, amaigrissants, cosmétiques; savons et dentifrices. (Cl. int. 3, 5, 30)



Nr. 199658.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 18 Uhr.

Jack Lenor Larsen Inc., New York, Zurieh Branch, Am Schanzengraben 15, Zürieh 2. — Fabrikation und Handel.

Dekorationsstoffe aller Art. (Int. Kl. 24)



JACK LENOR LARSEN

Nr. 199659.

Hinterlegungsdatum: 19. August 1963, 18 Uhr.

Melisana AG, Steinentorstrasse 19, Basel. - Handel.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



Nr. 199660.

Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 20 Uhr.

Anneliese Schmied, Hasnerstrasse 9, Linz/Donau (Ocsterreich). Fabrikation und Handel.

Edehnetallwaren einschliesslich Brillengestelle. (Int. Kl. 8, 9, 14)



Nr. 199661. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 20 Uhr. Barbara Baehmann-Keller, Bergstrasse 19, Schaffhausen. — Handel. Edelmetallwaren. (Int. Kl. 14)



Nº 199662.

Date de dépôt: 21 août 1963, 19 h.

Sehmid et Dirren S.A., Martigny-Ville (Valais). Fabrication et commerce.

Meubles de bureau et d'atelier, papeterie de bureau et matériel d'organisation pour le bureau et pour l'industrie. (Cl. int. 9, 16, 20)



D

Nr. 199663. Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 20 Uhr. AVIA-Verband trustfreier Benzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz (Association AVIA des importateurs hors trust de benzine et de mazout en Suisse) (Associazione AVIA degli importatori fuori Cartello di benzina e di nafta in Isvizzera), Zypressenstrasse 41, Zürich 3. — Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 199664. Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 20 Uhr. AVIA-Verhand trustfreier Beuzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz (Association AVIA des importateurs hors trust de benzine et de mazout en Suisse) (Associazione AVIA degli importatori fuori Cartello di benzina e di nafta in Isvizzera), Zypressenstrasse 41, Zürieh 3. — Kollektivmarke.

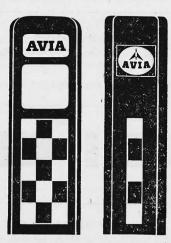
Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel: Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie Druckerzeugnisse alle Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 199665. Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 20 Uhr. AVIA-Verband trustfreier Benzin- und Heizöl-Importenre der Schweiz (Association AVIA des importateurs hors trust de benzine et de mazout en Suisse) (Associazione AVIA degli importatori fuori Cartello di benzina e di nafta in Isvizzera), Zypressenstrasse 41, Zürieh 3. — Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



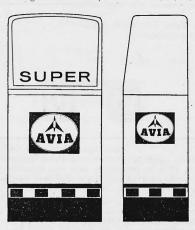
Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 199666.

Hinterlegungsdatum: 28. August 1963; 20 Uhr.

AVIA-Verband trustfreier Benzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz (Association AVIA des importateurs hars trust de benzine et de mazout en Suisse) (Associazione AVIA degli impartatori fuori Cartella di benzina e di nafta in Isvizzera), Zypressenstrasse 41, Zürich 3. — Kollektivmarke.

Trcib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



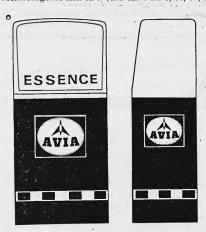
Die Marke wird rot, weiss, blau und schwarz ausgeführt.

Nr. 199667.

Hinterlegungsdatum: 28. August 1963, 20 Uhr.

AVIA-Verband trustfreier Benzin- und Heizöl-Importeure der Schweiz (Association AVIA des importateurs hors trust de henzine et de mazout en Suisse) (Associazione AVIA degli importatori fuori Cartello di benzina e di nafta in Isvizzera), Zypressenstrasse 41, Zürich 3. - Kollektivmarke.

Trcib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften. geographisehe Karten sowie Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 199668.

Hinterlegungsdatum: 29. August 1963, 20 Uhr.

Rothmans of Pall Mall Export Limited, 65 Pall Mall, London S. W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (1nt. Kl. 34)

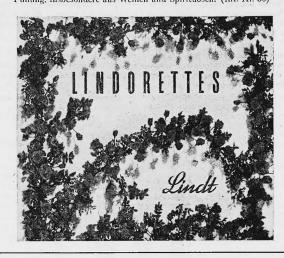


Nr. 199669.

Hinterlegungsdatum: 30. August 1963, 18 Uhr.

Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich). Fabrikation und Handel.

Kakao-, Schokolade- und Konfiserie-Produkte, Pralinen, auch mit flüssiger Füllung, insbesondere aus Weinen und Spirituosen. (Int. Kl. 30)



Nr. 199670.

Hinterlegungsdatum: 3. September 1963, 8 Uhr.

Garzoni & Garzoni, Zürich, Giesshübelstrasse 62, Zürich 3/45.- Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104761. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juni 1963 an.

Reinigungs- und Haushaltungsartikel aller Art, ausgenommen Kochherde, Kochtöpfe und Staubsauger. (1nt. Kl. 3, 7, 11, 21)



Nº 199671.

Date de dépôt: 10 septembre 1963, 17 h.

Compàc fabrique d'appareils de mesure, Jacqueline Häberlin-Maurer, avenue Balexert, Châtelaine (Genève). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque Nº 105556 de COMPAC fabrique d'appareils de mesure J. Maurer, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1963.

Appareils et instruments de mesurc, à l'exception de eeux servant à la mesure du temps, tels que chronographes, ehronomètres, montres, pendules, pendulettes. (Cl. int. 9)



Nr. 199672.

Hinterlegungsdatum: 11. September 1963, 21 Uhr.

E. Weber & Cie AG, Förrlibuckstrasse 220, Zürich 5. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105562. Die Schutz-frist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1963 an.

-Zigarren. (Int. Kl. 34)

# WINSTON Gigars

Nr. 199673.

I-linterlegungsdatum: 11. September 1963, 18 Uhr.

Vischer & Co., Klingentalstrasse 25, Busel. - Fabrikation und Handel. -Erneuerung der Marke Nr. 105632. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1963 an.

Bänder aller Art, Sammetbänder, Echarpen, Hutstoffe. (Int. Kl. 24, 25, 26)



Nr. 199674.

Hinterlegungsdatum: 14. September 1963, 10 Uhr.

BIAG AG, Alpenstrasse 8, Luzern. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 104997. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juni 1963 an.

Chemische Produkte für industrielle Zweckc, Bureau-Geräte, -Material und -Maschinen. Maschinen und Maschinenteile, Werkzeuge, elektrische Apparate samt Zubehör. Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle. Kleineisenwaren, wie Papierklammern, Reissnägel und dergleichen. Haus- und Küchengeräte. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 16, 21)



Nr. 199675.

Hinterlegungsdatum: 16. September 1963, 20 Uhr.

H. Sandmeier, Dübendorferstrasse, Dietlikon (Zürich). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105482. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1963 an.

Stahl- und Holzmöbel sowie Bureaux- und Werkstatteinrichtungen. (Int. Kl. 20)



Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale Nº 250690

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 septembre 1963, la maison Cabio (Société (AFINOL), a renonce partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Un aliment diététique contre l'obésité. Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 3 octobre

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale Nº 273883

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 septembre 1963, la maison Astra-Calvé (Société anonyme), à Paris (France), titulaire de la marque internationale Nº 273883 (ROYCO), a renonce à la protection de cette marque en Suisse. Enregistre au Bureau federal de la propriété intellectuelle à Berne, le 3 octobre Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Tespro AG. in Liquidation, Olten

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 5. September 1963 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden deshalb, unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR, aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung geltend zu machen. Die Anmeldungen sind dem Liquidator Ernst Schenker, Bücher-Revisor, Bahnhofquai 12 in Olten, (AA. 2691) einzureichen.

Olten, den 10. Oktober 1963.

Der Liquidator.

#### Konsortium Hotel Hirschen, Zug

#### Sehuldenruf

#### Dritte Veröffentlichung

Das «Konsortium Hotel Hirschen Zug», ein Verein gemäss Art. 60 ff. ZGB mit Sitz in Zig, hat seine Auflösung beschlossen. Allfällige Gläubiger werden anmit im Sinne von Art. 58 ZGB und Art. 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüchte innert Jahresfrist beim unterzeichneten Kassier anzumelden.  $(AA. 273^1)$ 

Zug, den 5. Oktober 1963.

Konsortium Hotel Hirschen, Zug

Der Kassier: W. Herger, Weststrasse 5, Zug.

#### S. I. Les Vergers Sierre S. A., à Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 du CO.

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 12 août 1963 a décidé la liquidation

Les créanciers sont donc invités à produire leurs créances dans le délai de deux mois des la troisième publication du présent appel, sous peine de forclusion, à l'adresse suivante: M. Jean-Louis Hugon, 10, route de Sion, à (AA. 2741)

Sierre, le 7 octobre 1963.

Pour le conseil d'administration

Le président:

Le secrètaire:

E. Kraml

J. L. Hugon

#### Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. Aare

mit Filialen in Herzogenbuchsee und Niederbipp

| Aktiven  | Bilanz per 30. September 1963 |     |  |   | Passiven |  |
|--|-------------------------------|-----|--|---|----------|--|
| Control of the second s | Fr.                           | Rp. |  | Fr.   | Rp.      |  |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   | 1 265 975                     | 25  | Bankenkreditoren auf Sicht   | 139 640   | -        |  |
| Coupons  | 10 101                        | 72  | Bankenkreditoren auf Zeit  | 1 000 000   | 1-1      |  |
| Bankendebitoren auf Sicht  | 1 392 779                     | 55  | Kreditoren auf Sicht   | 6 415 709   | 43       |  |
| Bankendebitoren auf Zeit   | 20 000                        | -1  | Kreditoren auf Zeit  | 3 469 000   | 1-1      |  |
| Wechsel  | 629 073                       | 10  | davon Fr. 2 800 000 mehr als 1 Jahr fest   |   | 1 1      |  |
| Konto-Korrent-Debitoren:   |                               |     | Spareinlagen   | 70 444 411  |          |  |
| ohne Deckung Fr. 1 899 570.59  | . ,                           | 1   | Kassenobligationen   | 26 886 500  |          |  |
| mit hypothekarischer Deckung Fr. 7 465 157.85  | 1                             |     | Pfandbriefdarlehen   | 26 300 000  | -        |  |
| mit anderer Deckung Fr. 6 357 602.48   | 15 722 330                    | 92  | Sonstige Passiven  | 1 137 847   | 87       |  |
| Feste Vorschüsse und Darlchen  | 3 477 436                     | 35  | Aktienkapital ·  | 1 000 000   |          |  |
| mit hypothekarischer Deekung Fr. 1 215 016.35  | 1 ,                           |     | Reservefonds   | 6 014 296   | 67       |  |
| Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körper-   |                               |     |  |   |          |  |
| schaften   | 5 401 282                     | 40  |  |   | 1 1      |  |
| Hypothekaranlagen  | 105 736 994                   | 20  |  |   |          |  |
| Wertschriften  | 8 324 838                     | _   |  |   | -        |  |
| Kassagebäude   | 640 000                       | _   | the production of the profit was a first that the product of the profit was a second of the profit was |   | 1        |  |
| Sonstige Aktiven   | 70 015                        | 25  | and the contract of the contra | SON THE RESERVE OF THE PERSON |          |  |
| Transitorien   | 116 578                       | 80  | Kautionen: Fr. 724 631.50  | 1 1   |          |  |
| Kautionen: Fr. 724 631.50  | 440 005 405                   |     |  | 140 007 407   |          |  |
|  | 142 807 405                   | 54  | The state of the s | 142 807 405   | 54       |  |

#### Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften AG., Heilbronn (Neckar), Karlstrasse 70/72 Rilanz auf 31 Dezember 1962

| Aktiven  | Buanz auf 31. Dezember 1962 |    |   | rassiven   |     |
|--|-----------------------------|----|---|------------|-----|
|  | DM                          |    | ,   | DM         |     |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten.   | 2 400 000                   | _  | Eigenkapital:   |            |     |
| Wertschriften:   | -1                          |    | Aktien- oder Garantickapital                          | 4 200 000  | 1-1 |
| Obligationen und Plandbriefe   | 10 886 847                  | 35 | Reservefonds  | 1 920 000  | -   |
| Aktien von Versicherungsunternehmungen   | 859 874                     | 50 | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:        |            | 1   |
| / Uebrige Aktien   | 1 445 817                   | _  | Prämienüberträge                                      | 15 121 721 | 49  |
| Uebrige Wertschriften  | 220 980                     | 40 | Deckungskapital für laufende Renten                   | 8 217      | -   |
| Schuldbuchforderungen  | 3 268 055                   | 45 | Schwebende Schäden                                    | 2 029 468  | 51  |
| Darlehen an Körperschaften   | 389 045                     | 84 | Uebrige technische Rückstellungen                     | 704 432    | 96  |
| Grundplandtitel  | 693 088                     | 63 | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und |            |     |
| Grundstücke  | 1 424 341                   | 35 | Rückversicherungsverkehr                              | 1 100 840  | 38  |
| Sonstige Darlehen  | 57 935                      | 60 | Depots aus abgegebenen Versicherungen                 | 1 481 694  | 20  |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden  | 804                         | _  | Schuldverpflichtungen:                                |            | 1   |
| Kassabestand und Postcheckguthaben   | 261 954                     | 97 | bei Agenten   | 531 805    | 83  |
| Guthaben bei Banken  | 5 309 966                   | 90 | bei Versieherungsnehmern                              | 43 468     | 10  |
| Guthaben bei Agenten und Versieherungsnehmern  | 2 800 569                   | 02 | Wertberichtigungen                                    | 219 413    | !   |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-   |                             |    | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal  | 2 083 485  | -   |
| versicherungsverkehr   | 886 703                     | 96 | Uebrige Passiven                                      | 4 040 427  | 67  |
| Depots aus übernommenen Versicherungen   | 2 032 829                   | 67 | Gewinn  | 217 500    | -   |
| Stückzinsen und Mieten   | 652 928                     | 58 |   |            |     |
| Mobiliar und Material  | 1                           | -  |   | è          |     |
| Uebrige Aktiven  | 140 729                     | 92 |   |            |     |
|  | 33 732 474                  | 14 |   | 33 732 474 | 14  |
| the state of the s |                             |    |   |            |     |

Heilbronn, den 31. Juli 1963.

Württembergisehe und Badische Vereinigte Versieherungsgesellschaften AG. Der Vorstand:

van de Port

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

# Algérie

#### Ouverture de contingents d'importation

Le «Journal officiel de la République algérienne» du 4 octobre 1963 a publié un avis informant les importateurs de l'ouverture de contingents déterminés pour l'importation d'animaux et de divers produits originaires et en provenance de pays situés en dehors de la zone franc. Parmi les animaux et les marchandises entrant en ligne de compte et qui peuvent présenter de l'intérêt pour les ex-portateurs suisses, il sied de citer les bovins domestiques antres que les reproducteurs de race pure et les tabacs fabriqués.

Selon l'avis algérien, il appartient aux importateurs désireux de participer ces contingents, de présenter leurs demandes de licences d'importation accompagnées de lactures pro forma en trois exemplaires aux services compétents algériens avant le 6 novembre 1963. 239, 12, 10, 63,

#### Algérie

#### Taxe unique globale à la production

D'après la réglementation en vigueur les importations de produits présentant un caractère somptuaire étaient passibles en Algérie, depuis le 1er septembre 1962 de la taxe unique globale à la production au taux majoré légal

de 23,50%.
Par la loi Nº 63–295 du 10 août 1963, publiée dans le «Journal officiel de la République algériennes du 27 du même mois, les autorités algériennes ont relevé ee taux à 25% avec effet retroaetif au 1er août 1963.

D'autre part, il ressort de cette loi que les importations de

- a) fromage, auparavant exonerces de la taxe unique globale à la production, en sont passibles désormais au taux légal normal de 16%; pommes et de poires fraîches, assujetties autrefois à la quotité normale
- legale de la taxe, doivent l'acquitter au taux réduit legal de 7%

239. 12. 10. 63.

#### Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Postcheckverkehr, Beitritte - Chêques postaux, adhésions

Aarau: Dietiker-Iten Max VI 4703. Adiswil: Fasler Bluette Früchte u. Gemüse en gros détail VIII 47934. Aigle: Gavillet Jean-Pierre transports IIb 1893. - Steiger-Robert faurique machines à tricoter IIb 2895. Alschwil: Arnosa A. Steiger-Robert faurique machines à tricoter IIb 2895. Alschwil: Arnosa A. Steiger-Robert faurique machines à tricoter IIb 2895. Alschwil: Arnosa A. Steiger-Robert faurique machines à tricoter IIb 2895. Alschwil: Arnosa A. Steiger-Robert faurique machines faurique fa

Luzen: Berbet Radaff VII 15000. — Koprention evang. Missionen Geneinsamer Kasse Zentuschewich-Tessin VII 16954. — Malergenchaft VII 12318. — Schwyn J. Edelmetallwerksteichweit-Tessin VII 16954. — Malergenchaft VII 12318. — Schwyn J. Edelmetallwerkstitet VII 15475. — Tech. Ball Organisationskomitee Zentralschweit. Technikum VII 20531. — Wildisen Berta VII 20545. Lyss: Gribi Max Sckundarlehrer IVA 3550. — Studer Hans IVA 11581. Männedorf: Kammermann-von Rotz Erwin VII 61747. — Linhard Erwin Textlilingenicur VIII 50938. Mellen Schneider Ulrich VII 61747. — Linhard Erwin Textlilingenicur VIII 50938. Mellen Schneider Ulrich VII 61747. — Linhard Erwin Textlilingenicur VIII 50938. Mellen Schneider Ulrich VII 61747. — Linhard Erwin Textlilingenicur VIII 50938. Mellen Schneider Ulrich VII 61747. — Linhard Erwin Textlilingenicur VII 50938. Mellen Schneider Ulrich VII 61747. — Linhard Erwin Mellen VII 61747. — Lausanne II 19557. Monthey: Nicolet Jacques Báloise-Etolië II 6066. Montreux: Muller-Pierre horlogeric biputerie III a 3618. Neuchiale! Amis de Cleite Ofaire Lausanne II 19557. Monthey: Nicolet Jacques Báloise-Etolië II 6066. Montreux: Muller-Pierre horlogeric biputerie III a 3618. Neuchiale! Amis de Cleitet Ofaire VIV 6087. — Bugnon Claude couvreur IV 7688. — Morand Jean agent général Nationarie VII 71748. La Neuevellie: Magasin Naville & Cie SA Tour Roure 419 IV 7673. Nidau: Halter Joseph Carrosserie IVa 11588. — Moser Rud. Bauunternehmer IVa 11588. Niderwangen b. Bern: Flückiger Philippe inthbres-postes III 31463. Nussbammen b. Baden: Husistein Bva-Maria Frl. VII 41431. Oberenteffelch: Bölliger-Lüthy Kard Steuerkommissar VII 41126. Oberriet (SO: Inter Fedi Reiderhaum: Clathy Kard Steuerkommissar VII 41126. Decret (SO: Pietre Husistein Steuerkommissar VII 41126. Oberriet (SO: Inter Fedi Reiderhaum: Clathy Kard 1682. Le Prese Veellio Ratswick VII 41414. Propher Adolt 16464. Propher Adolt 164

Oerlinghausen (Lippe, Deutschland): Meierjohann Friedrich W. VIII 54720.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



### S.A. Immobilière «Ixzed» (Av. des Forges 3 et 7)

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 25 octobre 1963, à 14 heures 30, un bureau de gérance de M<sup>†</sup> Pierre Bandeller, rue du Pare 23, La Chaux-de-Fouds

#### Ordre du jour:

1º Procès-verbal.
2º Rapport de gestion.
3º Reddition des comptes.
4º Nominations statutaires.
5º Divers.
Les bilans et comptes de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs de comptes à la disposition des actionnaires au bureau précité. Les porteurs d'estions debut te sont à la disposition des actionnaires, au bureau précité. Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres, qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le eonseil d'administration.



# **Dieser Weckruf**

gill all jenen Geschäftsleuten, die im Uebermass ihrer Arbeil wichtige Termine übersehen. Jetzt ist es näm-lich Zeit, das Werbegeschenk einzukaufen, soll es rechtzeitig vor Weihnachten den Kunden zugestellt werden können.

Wir haben es unsern Kunden diesmal leicht gemacht. Was die internationalen Märkte auf dem Gebiet des geschmackvollen Kundengeschenkes Neues brachten, haben wir in unser Sortiment aufgenommen. Unsere Ausstellung ist zu einer wahren Fundgrube sinnvoller und altraktiver Kundengeschenke geworden.

Kommen Sie "auf einen Sprung" an die Scheidegg-strasse. Hier lässt sich bei einer Tasse guten Kaffees die Frage Ihrer Kundengeschenke auf einfache und angenehme Weise lösen.

«OSCAR»-Werbegeschenke durchdacht - geschmacksicher - neu



Scheideggstrasse 119 Telephon (051) 45 57 97 Zürich 2/38

Bezirksgericht Aaran

# Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. Oktober 1963 über

#### **Jakob Gasser**

geb. 1887, gewesener Metzgermeister und Wirt, von Gallenkirch (Aargau) und Aarau, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 25 sejtember 1963, das öffentliche Inventul unt Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgeforderl; ihre Forderungen und Schulden bis 5. November 1963 bei ihr Grunchuftkanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Anran, den 2. Oktober 1963.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aaran

# Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aurau hat am 2. Oktober 1963 über

### **Eduard Dubs**

geb. 1888, gewesener Privatier, von Alfoltern a. A., in Buehs (Aargan) wohnhaft gewesen, gestorben am 13. September 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Glänbiger und Schulduer, mit Einschluss der Bürgschafts-glänbiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. November 1963 hei der Gemeindekanzlei Buebs (Aargau) an-zumelden, nasonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen ein-treten (Art. 581 ff ZGB).

Aaran, den 2. Oktober 1963.

Bezirksgericht.

# Buchhaltung, die mehr bedeutet

Sind Sie ein bilanzsicherer Buchhalter und verstehen Sie etwas von Maschinenbuchhaltung?

Verfügen Sie über französische und englische Sprachkenntnisse?

Haben Sie Interesse an der Arbeit eines Hilfswerkes und macht es Ihnen Freude, einem kleinen Buchhal-tungsteam vorzustehen?

Dann finden Sie bei uns eine Aufgabe, die mehr bedeutel als nüchterne Zahlen. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!

IHLFSWERK DER EVANGELISCHEN KIRCHEN DER SCHWEIZ. Stampfeubachstrasse 123, Zörich 6

- Pas de caution
- Formalilés simplifièes
- Discretion absolue

Nous accordons des prêts da Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en

Banque Procrédit, Fribourg Téléphone (037) 2 64 31

### Parlez-vous français?

Un peu», antworten die meisten Dieses un peu» können Sie telcht verhessern und s zur Fertigkelt fördern, wenn Sie unsere anzösisch deutsche Sprach- und Unterhal-ingszeltschrift

Conversation et Traduction

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anre-gend und lehrreich. Das lästige Nachschla-gen im Wörlerbuch erübrigt sich. Balbjähr-lich Fr. 13.0 jährlich Fr. 14.—. Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Emmenthaler-Blatt AG, Langnau I, E.

Infolge Umstellung auf Loehkar-ten-Fakturierung günstig zu ver-kaufen:

# 3 Supermetal-Fakturiermaschinen, FMR II, elektrisch

mit oder ohne Bull-Telexband-Locher.

Offerten unter Chiffre Hab 130494 an Publicitas Bern

Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtshlatt haben stets Erfolg!

FOSC. c'est s'as-surer le succès

#### Günstige Rechenmaschinen, Occasionen:

Olivetti, Divisumma 24, 4 Op. 1950 Fr. . Oliv. Multisumma neuwertig, 1100 Fr. Totalia, Mod. 8381 4 Oper., neuw., 1950 Fr.

A. Conte & Co. AG Postfach, Zürich 50

## Erfolgreiches Inkasso

jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Zu verkaufen

# RUF-INTROMAT 50

neuwertig.

Anfragen unter Tel. (042) 4 22 24 (Bürozeit)

Zu kaufen gesucht

#### Sichtkarteikästen

für Karlen 21×15 cm. Pestf. 2747, Zürich 23





## **ELEKTRO-WATT**

Elektrische uml Industrielle Unternehmungen AG

# Zürich

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1962/63 von brutto Fr. 50.pro Aktie, abzüglich der eidgenössischen Quellensteuern von total 30 %, gelangt vom 14. Oktober 1963 an mit

#### netto Fr. 35 .- pro Aktie

gegen Abgabe des Coupons Nr. 18 bei nachstellenden Banken und Bankhäusern spesenfrei zur Auszahlung:

Sehweizerische Kreditanstalt, Zürich, Sehweizerische Kreditaustalt, Zürich, und deren sehweizerische Zweigniedertassungen Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Geschäffsstellen Banque de Paris et des Pays Bas, Genf Hentsch & Cie, Genf Lombard, Odier & Cie, Genf A. Sarasin & Co., Basel La Roche & Co., Basel Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

sowie am Sitze unserer Gesellschaft, Talacker 16, Zürich,

Zürleh, den 11. Oktober 1963.

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -Inserieren Sie!

HISA-ZERTIFIKATE

Kurs pro Anteil Fr. 105.-

# **EMISSION**

Kurs pro Anteil
Ertragsanteil ab
1. 1. 1963
Emissionspreis
Fr. 108.30
Die Ausgabe der Anteilscheine
erfolgt mit Ertragsberechtigung
ab 1. 1. 1963, die Zuteilung in
der Reihenfolge der Eingänge von
Zeichnungen. Die Hisa behält
sich das Recht vor, die Annahme
von Zeichnungen auf das Mass
der Anlagemöglichkeiten
zu beschränken.

HISA VERWALTUNGS-AG VON ANLAGEFONDS Zürich Badenerstrasse 156

Birgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger
Chur: Treuhandbüro A. Neeser

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN
IN DER SCHWEIZ

Spar- und Leihkasse Koppigen,
Koppigen BE
Banque Wittmer SA,
11, rue de Bourg, Lausanne
HISA Verwaltungs-AG,
Badenerstrasse 156, Zürich
sowie Ihre Bank und HisaBeratungsstellen in der ganzen
Schweiz.
Wir stellen Ihnen den Emissionsprospekt gerne zu.

Burgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger
Chur: Treuhandbüro A. Neeser

Thun: Geschäftsstelle Hisa,
Bahnhofstr. 12, Tel. (033) 2 96 96
Warzikon: Verwalter Hermann Stauber

Martigny: Bureau fiduciaire Dupuis
Moudon: Fiduciaire D. Augsburger
Neuchätel: Fiduciaire A. Soguel,
Neuchätel: Fiduciaire A. Soguel,
L. Reussean

Zahl- und Zeiehnungsstellen:

Bank in Buchs, Buchs SG

ETRICHTER TERRETER TERRETER TO THE TERRETER TE

Arbon: Dr. iur. Paul Lemmenmeyer Arosa: Notar Dr. iur. Hans Schmid Altendorf SZ: Dr. iur. J. Mächler Basel: Dr. iur. Hans Fehlmann, Gerbergasse 30

Basel: Keller-Treuhand AG, Steinenvorstadt 53

Bern: Notar R. Meer, Spitalgasse 40

Flums: Rechtsanwalt Karl Mätzler Ilanz: Notar Dr. iur. Donat Cadruvi Interlaken: Notariat Hirni, Marktg. 30a Lenzburg: Notariatsbüro Brütsch & Co.

Oberentfelden AG: Notar René Künzli Olten: Notar Max Rauber Stans: Dr. iur. Bruno Geiser

Sursee: Dr. iur. W. Hochstrasser

Wetzikon: Verwalter Hermann Stauber

Zug: Verwaltungsbüro W. Kuhn-Baumgartner Zürich: HISA Verwaltungs-AG Französische Schweiz:

Bulle: Gérance Michel Clément Fribourg: Gérance G. Gaudard Genève: Néac SA, société financière Moudon: Fiduciaire D. Augsburger Neuchâtel: Fiduciaire A. Soguel, 5, avenue J. J. Rousseau

Sion: Me J. Rossier, Notaire Italienische Schweiz:

Locarno: Not. Dott. Giorgio Bianchetti Lugano: Notaio Dott, Renzo Rezzonico Poschiavo: Notaio Dott. F. Luminati

# MIRALDA S.A., BALE

Palement du dividende

L'assemblée générale ordinaire du 9 octobre 1963 a fixe à 14 % le dividende à répartir pour l'exercice 1962.

Ce dividende est payable à partir du 15 octobre 1963 auprès de la Société de Banque Suisse à Bâle, contre remise du

eoupon N° 11 par moins impôt fédéral sur coupons et impôt anticipé, d'ensemble 30 %

Fr. 210.—

soit à raison de

Fr. 490.—

. Ur 700 -

net par action.

#### Société du Gaz de la Plaine du Rhône

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jenuli 24 netobre 1963, à 15 heures 30, à l'Hôtel du Nord, à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1963, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dés le 14 octobre 1963 chez M. Marius Borloz, secrétaire du conseil, à Aigle, on au hureau de la société, avenue Général Guisan 32, Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 10 octobre 1963.



# STAHLMÖBEL

Rationell - Praktisch - Einfach - Asthetisch



Kampoda stellt sein neues Büro vor «Neue Linie». Ganz demontierbares Büro, braucht nur sehr wenig Platz.

# Modell «Neue Linie» ab

Fr. 810.-

· Generalvertreter: Trosselli & Söhne AG. 60-62, rue du Stand Tél. (022) 24 43 40

Militärstrasse 75 Tel. (051) 25 84 84 Zürich

Verlangen Sie Prospekte - Vertreter in der ganzen Schweiz

## Suchard Holding Société Anonyme Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

le mercredt 23 octobre 1963, à 10 heures 30, à Lansanne, Hôtel Lansanne-Palace, salle Richemont, 9, Grand-Chène (élablissement de la liste de présence des 10 heures).

#### Ordre-du-jour:

- 1º Augmentation du capital-actions de Fr. 12 000 000.— à Fr. 15 000 000.— 2º Modification des statuts.

Le rapport du conseil ainsi que les propositions de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires des le 11 octobre

au siège sociat à Lansanne, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse, à Zurich et Lausanne; Union de Banques Suisses, à Zurich, Lausanne et Neuchâtel; Ociété de Banque Suisse, à Bâte et Neuchâtel; Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel.

Messieurs les actionnaires qui n'ont pas déposé leurs actions auprès de la société sont priés de les remettre au plus tard le 21 octobre aux domiciles indiqués ci-dessus où leur seront délivrées les cartes d'entrée.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 11 octobre et jusqu'après l'assemblée générale; aucun transfert d'action ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Lausanne, le 10 octobre 1963.

Le conseil d'administration.

# Société d'Electricité (SODEC)

Société Anonyme

Geschäftssitz: 103, Grand'rue, Luxemburg (Firmenregister Nr. B. 3471)

Die Aktionäre werden eingeladen, an der am Dienstug, 29. Oktober 1963, um 11 Uhr, im Hotel Brasseur, 88. Grund'rue. In Luxemburg stattfindenden

#### ordentlichen Generalversammlung

teilzunehmen.

#### Tagesordnung:

- 1/ Berieht des Verwaltungsrates und der Kontrollorgane über das Geschäftsjahr 1962/63.
- 2. Bilanz sowie Gewinn- und Verlustreehnung per 30. Juni 1963; Verwendung des Reingewinus.
- 3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
- Festsetzung der Zahl der Verwaltungsräte und der Revisoren: Ernennung von Ver-waltungsräten und eines Revisoren.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien, sofern sie auf den Inhaber lauten, genäss Artikel 30 der Statuten mindestens 5 Tage vor der Versammlung, d. h. bis spätestens Mittwoch, 23. Oktober, bei einem der hiefür bezeichneten Institute zu hinterlegen.

In der Schwelz kann die Deponierung bei der

Schweizerischen Kreditunstult, Zürleh oder bei einer ihrer Filialen

erfolgen.

Die Vollmachten müssen wenigstens 3 Tage vor der Versammlung, d. h. spätestens Freitag, 25. Oktober 1953, beim Gesellschaftssitz hinterlegt werden.